

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

**Herausgeber:** Schweizerische Parkinsonvereinigung

**Band:** - (1990)

**Heft:** 20

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editoriale

Care lettrici e cari lettori

Nell'estate del 1985 ho messo insieme il primo numero di questo bollettino d'informazione, affinché assicurarne la pubblicazione in tempo per la fondazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson. Oggi, cinque anni e 19 bollettini d'informazione più tardi, vorrei congedarmi da voi nella mia qualità di redattrice (resto comunque legata all'Associazione del morbo di Parkinson come membro del comitato direttivo). Vi ringrazio per il vostro interesse, per il vostro contributo e le vostre domande. Il lavoro per il bollettino d'informazione è stato interessante e sensato; e mi ha dato anche – nella maggior parte dei casi! – tante soddisfazioni. Per ragioni professionali e di famiglia però adesso mi manca il tempo per continuare con questo impiego. Sono perciò molto lieta che il dott. phil. Kurt Bütikofer è il nuovo redattore dall'1° luglio 1990. Egli è altamente qualificato per questa attività e avrà il piacere di presentarsi lui stesso.

*Fiona Fröhlich-Egli*

Cara lettrice, caro lettore

Da 17 anni sono ormai legato al giornalismo, talvolta più, talvolta meno. Dopo aver studiato storia, trascorsi i miei anni d'apprendistato giornalistico scrivendo per un quotidiano, più tardi cambiai in una redazione di un'importante rivista pubblicata ogni due settimane. Mi si presentò una nuova possibilità quando fui eletto delegato per le informazioni della chiesa nazionale ev. rif. del canton Zurigo. Per poter svolgere fondamentalmente questo mio compito, frequentai un corso per diventare consigliere PR dipl. fed. (PR sta per relazioni pubbliche). L'anno scorso finalmente è stato esaudito il mio vecchio desiderio di iniziare a lavorare indipendentemente in qualità di consigliere per le pubbliche relazioni.

In futuro redigerò dunque i bollettini d'informazione per conto dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson, occupandomi anche del lavoro pubblico. Sono felice di aver ricevuto questo impiego e mi ingaggerò volentieri per una buona causa, quale l'Associazione del morbo di Parkinson come organizzazione di auto-aiuto per gli affetti da tale malattia. I pochi incontri che finora ho avuto con i membri dell'ASMP, mi hanno mostrato cosa significa vivere con una malattia cronica. Mi hanno però anche dimostrato che con coraggio, fantasia e perseveranza è possibile affrontare la sfida e uscirne più maturi. Mi ingaggerò perciò volentieri per gli interessi dell'ASMP e del bollettino d'informazione e spero che voi, come pure la mia predecessora, mi accompagnerete con i vostri desideri, i vostri suggerimenti e la vostra critica.

*Kurt Bütikofer*

## Inhaltsverzeichnis

Aus der Wissenschaft	
Menschliche Hirnzellen in US-Labor vermehrt	4
Internationaler Verband der Parkinson-Vereinigung	
vor der Gründung	14
Hilfsmittel	15
Mitteilungen	15
Ferien auf dem Twannberg	16
Aus den Ortsgruppen	18
Adressen	19
Wir danken	20

## Table des matières

Vivre avec la maladie de Parkinson	
La route suivie par un médicament	7
Amélioration de l'adaptation psychosociale des parkinsoniens	8
Un grand merci pour les bonnes notes que vous nous avez attribuées	10
Adresses	19
Nos remerciements	20

## Sommario

Vivere con la malattia di Parkinson	
Parkinson – al di là dei medicinali	5
Grazie per gli ottimi voti!	12
Indirizzi	19
Grazie	20

## Impressum

*Herausgeber/Éditeur/Editore*

Schweizerische Parkinsonvereinigung  
Association Suisse de la maladie de Parkinson  
Associazione svizzera del morbo di Parkinson  
Postfach 8128 Hinteregg

Offizielles Organ des SPaV für ihre Mitglieder

*Redaktion/Rédaction/Redazione*

K. Bütikofer (Bü), F. Fröhlich-Egli (ff), L. Schiratzki-Grassi (schi),  
W. Mattes

*Redaktionsadresse/Adresse de la rédaction/Indirizzo della redazione*

Schweiz. Parkinsonvereinigung, Postfach, 8128 Hinteregg,  
Tel. 01 984 0169

*Übersetzungen/Traductions/Traduzioni*

G. Kohler, G. Nicollier

*Layout*

R. Diener

*Druck und Satz/Impression et composition/Stampa*

Reinhardt Druck AG, Basel, im Auftrag von  
F. Hoffmann-La Roche AG, Pharma Schweiz, Basel

Erscheint 4× jährlich/Paraît 4× par an/4 pubblicazioni annue

*Auflage/Tirage/Tiratura*

3700 Ex.

Redaktionsschluss für Nr. 21

(erscheint im Februar 1991): 30. November 1990

*Délai de rédaction pour le n° 21*

(paraît en février 1991): 30 novembre 1990

Chiusura di redazione per il n° 21

(esce in febbraio 1991): 30 novembre 1990